

## Economie et emploi

# C'est oui !



## Feu vert pour le nouveau pôle commercial et à ses 400 emplois

**Mardi 27 mars après-midi,** le projet de l'enseigne Leclerc et de ses partenaires a donc obtenu le feu vert administratif. Les membres de la Commission départementale des équipements commerciaux (CDEC) se sont en effet très largement prononcés en faveur du dossier qui avait déjà reçu un avis favorable sans réserve du commissaire enquêteur.

Une nouvelle importante et attendue. Aux répercussions tout aussi fortes et concrètes : pour le panier de la ménagère, l'attractivité économique et commerciale d'Etampes et du Sud-Essonne, ainsi que pour l'emploi. Les chartes de partenariat signées récemment avec les différentes enseignes vont ainsi devenir opérationnelles ! Soit, en perspective, la création de 400 emplois.

### Sommaire

#### ■ Dossier

page 2

Le budget 2007 adopté



#### ■ Actu

page 3

Déchets verts : c'est parti



#### ■ Sortir

page 8

Du Feydeau au Théâtre



### Votre météo

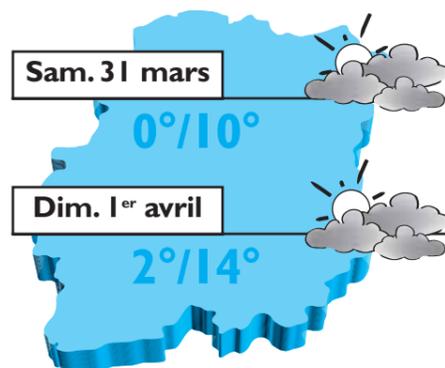
Source Météo France Brétigny

Sam. 31 mars

0°/10°

Dim. 1<sup>er</sup> avril

2°/14°



# Le Budget 2007 en détail

Après le Débat des Orientations Budgétaires en début de mois, le Conseil municipal s'est réuni à nouveau ce mercredi 28 mars pour adopter le budget 2007 d'Etampes. Acte essentiel dans la vie d'une commune et pour ses habitants, le budget identifie les actions qui seront conduites tout au long de l'année et précise les moyens financiers qui seront engagés. Son montant s'élève cette année à 43 393 038 €. Présentation.

## Répartition des dépenses communales

**EXPLICATIONS.** Comprendre un budget, c'est maîtriser les dépenses qui vont être faites par une ville durant l'année et savoir comment elles se répartissent. En effet, un budget témoigne de choix et d'orientations visant à apporter des réponses adaptées aux besoins exprimés par les habitants. A Etampes, cette année, plusieurs priorités ont ainsi été définies : la sécurité, l'éducation, le cadre de vie, la solidarité, les vies sportive et associative.



### Présentation du Budget : les rendez-vous avec les Etampoises

- **Quartier Saint-Martin** : mardi 3 avril, à 18 h 30, à l'école André-Buvat.
- **Commerçants, artisans, chefs d'entreprises, associations, agriculteurs** : mardi 3 avril, à 20 h 30, à Valnay.
- **Quartier de Guinette** : mercredi 4 avril, à 18 h 30, à l'école Eric-Tabarly.
- **Quartier Saint-Michel** : mercredi 4 avril, à 20 h 30, à l'école Elsa-Triolet.
- **Quartier Saint-Pierre** : jeudi 5 avril, à 18 h 30, à l'école Pauline-Kergomard.
- **Centre-Ville et conseillers de quartier** : jeudi 5 avril, à 20 h 30, à la salle Saint-Antoine.

### LE BUDGET EN CHIFFRES

#### Section de fonctionnement

- Recettes : 27,6 M€.
- Dépenses : 25,9 M€.

#### Section d'investissement

- Dépenses : 13,49 M€.

Epargne : 1,7 M€.

## Zoom sur les 3 principales caractéristiques du budget

**VOTÉ**

**0%**

d'augmentation des taux communaux

### "Les taux communaux n'augmenteront pas"

Conformément à ce qui avait été annoncé lors du Débat des Orientations Budgétaires, les élus ont prôné la maîtrise et la stabilité de la pression fiscale. Le taux des 3 taxes directes a donc été fixé à l'identique de l'année passée. A savoir également : **la redevance d'assainissement comme la surtaxe com-**

**munale d'eau potable ne connaîtront aucune hausse en 2007.**

	2006	2007
Taxe d'habitation	18,75 %	18,75 %
Taxe du foncier bâti	25,08 %	25,08 %
Taxe du foncier non bâti	70 %	70 %

### QUESTION-REPONSE

#### Pourquoi la Taxe professionnelle n'apparaît plus ?

Il faut savoir que la Taxe professionnelle unique s'est substituée à la taxe professionnelle et qu'elle est fixée depuis 2003 par la Communauté de Communes de l'Etampois. A ce titre, cette année, le taux pour Etampes continue de baisser. Pour information, il était de 25,12 % en 2005, de 24,66 % en 2006. En 2007, il sera de 24,22 %.

**VOTÉ**

### "Priorité à l'investissement : une caractéristique étampoise"

**13,4 M€**

Tel est le montant du budget investissement de la Ville d'Etampes en 2007. Au titre des opérations visant à doter la commune de nouveaux

équipements ou améliorer le cadre de vie de ses habitants, deux grandes distinctions peuvent être faites. Il y a d'un côté, tous les travaux de proximité, d'aménagements urbains, de réfection de la voirie, d'embellissement des espaces publics ou en faveur de l'habitat et du patrimoine historique. De l'autre, de grands chan-

siers structurants comme la construction de la Maison de la petite enfance (2 M€), la restructuration et l'extension du complexe Poirier (1 M€), l'extension des Prés (1,2 M€) et les programmes sur la Zac de Guinette, pour la rénovation urbaine du quartier Saint-Michel ou bien encore dans le Centre-Ville.

**VOTÉ**

### "La qualité du service public maintenue : la sécurité et l'emploi au cœur de l'action communale"

Petite enfance et enfance. Vie associative, sportive et culturelle. Action sociale. Aide aux familles. Ecoute des Aînés. Dispositifs périscolaires adaptés en terme d'activités d'éveil ou

d'accueil, accès à la culture, vie de quartiers, environnement, services de proximité et d'écoute... Tous les domaines de la vie municipale visant à satisfaire les attentes des Etampoises seront maintenus et pour certains étoffés. C'est le cas en matière de sécurité et de développement économique et d'emploi. Etampes en a fait ses priorités essentielles.



**Au chapitre de la sécurité**, le plan communal de vidéosurveillance comprenant à terme 500 caméras va se mettre en place. Différents aménagements de sécurité vont être réalisés dans certains secteurs. Le Plan lumière va être intensifié. **Concernant l'emploi et l'économie**

locale, la Ville va intervenir autour de 4 axes : pour la revitalisation du bassin économique en concertation avec les pouvoirs publics. Pour le commerce local et ses animations. Pour développer les capacités d'accueil de nouvelles entreprises par l'aménagement de zones d'activités. Par le suivi et le renforcement de la charte de partenariat pour l'emploi qui rassemble plus de 50 entreprises et commerces.

# Déchets verts: la collecte reprend mercredi

**Tontes de pelouse, tailles de haies et d'arbustes**, mauvaises herbes, fleurs fanées, feuilles mortes..., pensez ce week-end, si vous faites du jardinage, à conserver vos déchets. Car, mercredi 4 avril, c'est la reprise de la collecte des déchets verts à domicile. Petit rappel des bons gestes à adopter : sortez impérativement vos sacs et fagots après 20 h, le mardi soir et avant 4 h le mercredi matin. Les branchages doivent être présentés sous la forme de petits fagots de 50 centimètres de diamètre pour 1,20 mètre de long et le diamètre des

branches ne doit pas excéder 8 centimètres. Les sacs de 110 litres vous ont été distribués chez vous. Si vous n'avez pas reçu la visite de Temaco, rendez-vous à l'accueil des services techniques, 19, rue Reverseleux. Attention, les quantités excédant 6 sacs et les grosses branches doivent être transportées par vos soins à la déchèterie qui vous offrira des sacs de compost en contrepartie. Un geste citoyen qui fait plaisir ! Pour tout renseignement, contactez l'ambassadrice du tri au : 01 69 92 67 14.

## Nettoyage de printemps

Comme chaque année, les CPN participent à l'opération *Essonne verte, Essonne propre* qui reprend du service avec l'arrivée des beaux jours. Pour cette édition, les volontaires ramasseront les débris (cannettes, restes de pique-nique !) sur le site des

anciennes carrières de grès, les Roches-du-Temple. Les CPN et le centre social portugais, qui organisent l'événement, donnent rendez-vous aux bénévoles le 26 mai, à 14 h, sur le parking situé rue René-Paulin-Hippolyte. Renseignements : 01 69 78 24 01.

## Sécurité : qui fait quoi ?

**Si la sécurité est l'affaire de tous, c'est aussi une question de spécialistes.** Gendarmerie, Police nationale, Police municipale, il est parfois difficile de s'y repérer. Qui fait quoi ? Quel est le rôle de chacun, qui contacter en cas d'incident ? Pour répondre à ces questions, rappel de leurs missions respectives.

**La Police nationale.** Ouvert 24 h/24 et 7 j/7, le commissariat d'Étampes intervient sur les villes de Morigny-Champigny, Brières-les-Scellés, Ormoy-la-Rivière et bien entendu Étampes. Son rôle est d'assurer la sécurité publique soit en prévenant, par des patrouilles ciblées et à des horaires déterminés, la commission d'infractions soit en les constatant. Tous les effectifs de la Police nationale recherchent le ou les auteurs d'infractions afin de les déférer, le cas échéant, aux magistrats du Parquet d'Evry. Les domaines de la lutte contre l'insécurité routière ou la constatation de tapages nocturnes font aussi partie de ses attributions. Attention, seules les infractions prévues par le code pénal, comme les agressions, les vols ou encore les dégradations, sont du ressort de la Police nationale. En revanche, un différend entre voisins ou un prêt d'argent non honoré ne pourront faire l'objet d'une plainte. **7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50 ou le 17 (numéro d'urgence).**

**La Gendarmerie nationale.** Étampes étant une zone de compétence exclusive de la Police nationale, la Gendarmerie, force de police à statut militaire, n'est pas amenée à intervenir sur la commune. Sauf dans le cadre d'une enquête de gendarmerie ou sur demande du commissaire de police suivie d'un ordre du capitaine de gendarmerie. La mission des gendarmes est la même que celle de la Police nationale :

protection des personnes et des biens, prévention de la délinquance, sécurité routière. Cependant, les gendarmes n'effectuent ces interventions que sur leur zone de compétence, il s'agit des secteurs d'Angerville, Méréville, Guigneville, Lardy, Breuillet, Dourdan, Saint-Chéron et Étampes, ce qui représente 76 communes, soit 96 940 habitants. **Avenue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 64 94 69 45.**

**La Police municipale.** Si la Police municipale est placée sous les ordres du maire, elle dépend également de la Police Judiciaire pour les interpellations et les verbalisations. Plus concrètement, la Police municipale est chargée de faire respecter les arrêtés municipaux et, en cas de délit, d'interpeller les contrevenants pour les mettre à la disposition de la Police nationale. Ce sera donc la Police nationale qui effectuera l'enquête et qui constituera le dossier pour la Justice. La Police municipale est compétente sur tous les flagrants délits : interpellation sur la voie publique, stationnement gênant, sécurité routière (contrôle de vitesse et d'alcoolémie), chiens errants et chiens dangereux, non-respect de la réglementation de la pêche ou de la chasse. Attention, la Police municipale n'effectue pas de dépôts de plaintes mais réalise des mains courantes. Ces informations sont transmises au commissariat de la Police nationale. **6, rue Saint-Antoine. Tél. : 01 64 94 40 19.**

## INFORMATIONS UTILES

- ☎ **En cas d'urgence, le 17 est un numéro d'appel gratuit 24 h/24 et 7 j/7.**
- ☎ **En cas de délit, vous pouvez déposer plainte à la Gendarmerie ou à la Police nationale, dans n'importe quel lieu de la commune, quel que soit le lieu de l'infraction.**



## Pour nos rivières !

**Dans le cadre du programme d'aménagement de la Juine et de ses affluents, des travaux concernant les berges du Bief du Moulin-à-Tan, situées entre le pont de l'Avocat et la passerelle du Moulin-à-Tan, sur la rivière la Louette, ont été programmés. Menée par le Syndicat de la rivière la Juine et ses affluents, cette opération ne débutera qu'après un test afin que chaque riverain se rende compte des travaux. Les travaux définitifs seront entrepris à l'automne.**

## Les travaux en ville

- **Rue des Cochereaux.** La réfection des trottoirs se poursuit jusqu'au 10 avril. Le stationnement est interdit et la circulation régulée.
- **Rue de Gérofosse.** Les travaux de remplacement des branchements plomb du réseau d'eau potable ont débuté. Le stationnement est interdit et la circulation régulée pendant 3 semaines.
- **Nids de poule.** La commune poursuit son opération de comblement des nids de poule sur l'ensemble de la Ville.

## Les points du Conseil municipal

**Outre le vote du Budget 2007, 16 autres points étaient inscrits à l'ordre du jour, mercredi soir. Présentation.**

**EQUIPEMENTS SPORTIFS.** Le Conseil a émis un avis favorable à la restructuration et à l'extension du gymnase Poirier.

**ASSOCIATIONS.** 4 associations locales vont bénéficier de subventions de fonctionnement pour un montant global de 4 400 €. **EAU POTABLE.** Pour son alimentation en eau potable, la Ville possède 2 forages à l'Humery, dont l'un a besoin d'être remplacé. Le Conseil a approuvé la réalisation du nouveau forage et la demande de subventions.

**TRAVAUX ET CADRE DE VIE.** En matière de voirie, la Ville d'Étampes entend procéder à des travaux d'aménagement des chaussées et trottoirs ainsi que d'enfouissement de divers réseaux, rue de Charpeaux et des Belles-Croix. L'attention des élus a été appelée par le syndicat mixte d'Études d'aménagement et de gestion de la Base de loisirs, sur un projet visant à développer les activités de cet équipement et réaliser une

## DERNIÈRE MINUTE

### L'hôpital à l'honneur

Le Centre hospitalier Sud-Essonne a de nouveau satisfait aux exigences de qualité requises par la Haute Autorité de Santé. Comme en 2002, il vient d'être certifié sans réserve à la suite de la récente visite des experts de la Haute Autorité qui ont constaté le respect des bonnes pratiques professionnelles et la dynamique qualité mise en œuvre.

### Après le Sidaction... place au ruban rouge !

Après le Sidaction du week-end dernier et les 5,6 millions d'euros de dons récoltés en 3 jours, place, ce samedi 31 mars, à la journée locale du ruban rouge. Une opération organisée par le Centre départemental de prévention et de santé (CDPS) en partenariat avec la Ville d'Étampes, pour informer et prévenir sur le VIH et le Sida. "Cette journée s'adresse à tous, mobilisons-nous contre l'épidémie qui ne diminue pas. L'opération ruban rouge est une belle façon de sensibiliser le public, au-delà des barrières générationnelles ou culturelles", rappelle la responsable du CDPS, qui reprend : "Le ruban rouge est le symbole international de la solidarité face à la lutte contre le VIH et le Sida. Il est le moyen de montrer son désir d'aider et de comprendre les personnes affectées, les malades comme leurs proches. Nous donnons rendez-vous à tout le monde, à partir de 13 h 30 sur la place de l'Hôtel-de-Ville pour découvrir les stands d'information et se rassembler pour défilé jusqu'à la salle des fêtes en compagnie de la Fanfare d'Etréchy et du petit train qui sillonnera la Ville tout l'après-midi". Au programme à la salle des fêtes : rap avec Nu m'city crew et Bull-TR, hip-hop avec Jeunesse en Mouvement et Génération hip-hop, capoeira avec la Capoeira Brasil d'Étampes, danse africaine avec Festanzy et un film réalisé par les élèves des clubs théâtre et cinéma du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire. Tél. : 01 64 94 53 99.



# Du bonheur partagé

Samedi dernier, les enfants des écoles Pauline-Kergomard, des Prés, Louise-Michel, Hélène-Boucher et André-Buvat ont, par leur défilé, mis de la gaieté dans les rues de leur quartier. En chemin, les petits, aux jolies frimousses maquillées, riaient de bon cœur sous une pluie de confettis de toutes les couleurs. Nombre de parents, d'instituteurs et d'Etampois ont suivi le cortège avec attention, y compris monsieur Soleil, qui pour quelques heures, leur a fait l'honneur de montrer le bout de son nez. Clin d'œil...



## Opérations portes ouvertes réussies

Samedi dernier, le lycée professionnel Louis-Blériot et la Maison Familiale de l'Essonne Verte ont ouvert en grand les portes de leurs établissements aux familles. Une opération découverte qui a débouché sur la certitude de voir l'année prochaine de nouveaux élèves scolarisés. "J'ai trouvé le lycée Louis-Blériot



vraiment génial. L'accueil était chaleureux et bien organisé. On sent beaucoup d'implication chez les professeurs et une grande motivation chez les élèves. J'ai trouvé cette visite attractive", confiait Nicole, une parent d'élève. A la Maison Familiale de l'Essonne Verte, la satisfaction était aussi au rendez-vous. "L'encadrement est sym-



pathique, bien structuré, l'environnement agréable et les filières proposées intéressantes. Le contact avec la direction et les professeurs a été bon. Cette école me semble sérieuse. Un avis que partage mon fils Raphaël", déclarait pour sa part, Michel.

### La vie de château à 100 ans !

C'est sûr, Germaine Guillon ne pensait pas fêter son 100<sup>e</sup> anniversaire dans une aussi charmante demeure que l'Hôtellerie de Villemartin à Morigny-Champigny. Mais un événement aussi important méritait bien de goûter un peu à la vie de château et de trôner, telle une reine, auprès des êtres chers à son cœur. Outre, les tendres témoignages d'affection de ses proches, Germaine, bien connue des Etampois pour avoir dirigé avec son époux, une entreprise de plomberie, chauffage... dans le quartier Saint-Pierre, s'est vue honorée de la médaille de la Ville, remise par Edith Laloyeau, maire-adjointe. "Je suis très contente de pouvoir fêter mon anniversaire avec toute ma famille. C'est une chance aussi de pouvoir vivre chez ma fille, Marcelle, son mari en plus cuisine très bien", confiait la sémillante centenaire.



## TEXTO

### Un salon de référence

Organisé le week-end dernier par le Lions Club, le 21<sup>e</sup> Salon des Antiquaires n'a pas failli à ses promesses. Comme en témoignait la présence d'une figurine chinoise du 16<sup>e</sup> siècle représentant un sage sculpté dans une corne d'ivoire. "Cette pièce fait partie des rares objets qui n'ont pas été détruits lors de révolution culturelle en Chine", expliquait l'antiquaire. Au total, l'association a comptabilisé plus de 1 000 entrées. Un succès dont les fonds profiteront à diverses associations locales. Car l'objectif du Lions Club reste inchangé : venir en aide aux personnes âgées, aux personnes handicapées et aux jeunes.

### Loxam, 40 ans déjà !

Si le groupe Loxam fête 4 décennies d'existence, son bureau étampois voit, pour sa part, son activité se développer en flèche. A l'occasion de cet anniversaire, célébré le 21 mars, Sophie Jazy, responsable de l'agence, a annoncé de bonnes nouvelles : "Nous allons créer deux emplois supplémentaires d'ici la fin de l'année. Nous sommes également en train de rénover les locaux actuels et d'en construire un nouveau pour nous agrandir".

### Court et précis !

Exposer en une heure, la riche et passionnante histoire des Chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem de Rhodes et de Malte, était un sacré challenge. Mais Maurice Caron, écrivain maîtrisant parfaitement son sujet est allé à l'essentiel corrigeant certaines idées reçues. "Beaucoup pensent que le Vatican est le plus petit Etat du monde, c'est faux, c'est l'Ordre de Malte", précisa-t-il.

### Un beau festival

Samedi et dimanche derniers, il faisait bon fredonner. Non pas en raison des premiers jours de printemps, mais parce que la chanson française s'était invitée le temps d'un week-end au Théâtre, grâce au festival *Et t'en parles à ton voisin !*. Le public fut conquis par la programmation, mais aussi par Martyn Mulhere, l'invité d'Eric Guilleton. La qualité des artistes et leurs chansons aux envolées lyriques furent un vrai succès.

### La genèse de l'alphabet Braille

Spectacle d'exception, les 21 et 22 mars au Théâtre. Interprétée par la Compagnie Ambulo/Train Théâtre de Jérusalem, la pièce consacrée à la vie de Louis Braille, *Louis, l'Enfant de la Nuit*, a révélé une agréable surprise au public, principalement composé d'enfants. Avec un subtil jeu d'ombre et de lumière, la comédienne est revenue sur la fabuleuse histoire de l'inventeur de l'alphabet pour non-voyants. Une représentation passionnante et instructive.

### Un arc-en-ciel émouvant

Lundi dernier, l'atelier Arc-en-ciel de Barthélémy-Durand inaugurait sa 7<sup>e</sup> exposition artistique réalisée par le personnel de l'établissement. Plus de 150 personnes avaient répondu présentes à l'invitation et furent agréablement surprises par la qualité des œuvres exposées. Félicitations à ces artistes.

### Le succès des Œuvres sur papier

Le 23 mars, plusieurs artistes ont été récompensés pour leurs dessins, lors du vernissage du Salon des Œuvres sur papier, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu (jusqu'au 7 avril). Le prix de la Société Artistique d'Etampes a été décerné à Anne Schom. Partenaire, le Crédit Mutuel a lui aussi primé plusieurs artistes : 1<sup>er</sup> prix à l'Etampois Fabrice Buchet, prix *Emotion de l'œuvre* à Sylvie Desmoulin, prix *Emotion de la couleur* à Esclermonde. Cely L et Bruno Montoni ont obtenu le prix *Originalité de la composition*.

Bijouterie - Joaillerie - Horlogerie

**J.V.B Création**

22 rue A.Briand 91150 ETAMPES

Tél : 01 64 94 07 47



Pour **CAUSE RETRAITE**

La Bijouterie JVB Création  
va changer de propriétaire

A cette occasion

**VENTE EXCEPTIONNELLE**

jusqu'au 12 MAI 2007

Ouverture : 10 H à 19 H du Mardi au Samedi

# Connaissez-vous les formations de l'IFSI ?

Si l'Institut de Formation en Soins Infirmiers de Barthélémy-Durand (IFSI) comprend deux enseignements ; une formation pour les infirmiers et une autre pour les aides-soignants, un point commun les relie. La volonté de l'établissement de privilégier l'apprentissage par la pratique. "Outre les indispensables cours théoriques, les élèves commencent déjà à exercer leur futur métier au sein de nos locaux. Nous avons, pour cela, doté l'établissement d'un matériel dernier cri conséquent. Cette acquisition des savoirs par la pratique est renforcée par les stages puisque la formation en alternance", explique Patricia Turbiaux, directrice des Soins de l'IFSI. Question formation, les cours sont dispensés par les dix infirmières titulaires du certificat Cadre de santé. "Nous faisons également intervenir des pharmaciens, des psychologues, des médecins ou encore des chirurgiens pour enrichir la formation des étudiants. Sur un même sujet, le regard d'un autre professionnel de la santé sera forcément complémentaire", ajoute la directrice. La promotion des aides-soignants compte actuellement 20 étudiants, l'effectif

passera à 40 l'année prochaine. Accessible sans formation particulière et ouvert à tous, le cursus dure 10 mois. En fin d'année scolaire, la formation est validée par un examen et un diplôme professionnel. Les débouchés sont nombreux : les maisons de retraite mais aussi les services hospitaliers et de soins à domicile recrutent de plus en plus de personnes qualifiées. Quant à l'Institut en Soins Infirmiers, elle dispense un enseignement théorique et pratique sur une période de 36 mois. Toutefois, il est nécessaire d'avoir



Avant la période de stage, les élèves s'exercent sur des mannequins.

le baccalauréat, ou une équivalence, pour intégrer le cursus après concours. A savoir : le secteur des soins infirmiers offre également de nombreux emplois. Une aubaine que ces étudiants passionnés ne comptent pas laisser passer ! Tél. : 01 69 92 52 71.

## Point de vue



**Alice, 21 ans, élève infirmière**  
"J'ai choisi le métier d'infirmière pour le côté relationnel. Il faut forcément aimer donner de soi pour exercer cette profession.

En ce qui concerne notre formation, j'apprécie énormément les cours de pratique. Quand nous arrivons sur le lieu d'un stage, nous comprenons tout de suite ce qu'il faut faire."



**Anne-Laure, 21 ans, élève infirmière**  
"La pratique est indispensable. Honnêtement, je ne me voyais pas débiter un stage cette expérience. Tout ceci est très important, car, quand nous sommes en stage, les soins sont réels. Il est nécessaire de connaître les bons gestes."

## Une formation professionnelle sur mesure

Installé au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, le GRETA Est-Essonne dispense des ateliers de remise à niveau : "Nous accueillons en formation des demandeurs d'emploi et des salariés, depuis l'âge de 16 ans jusqu'à celui de la retraite, à tout moment de l'année, sans tenir compte des calendriers. Nous faisons de la remise à niveau en expression écrite et mathématique logique, de la communication orale,

de la bureautique, de l'initiation aux logiciels, de la comptabilité, de la biologie... La formation est à la carte, dans son contenu, son planning et sa durée, donc adaptée aux besoins de chacun. Elle est dispensée au sein d'atelier d'une douzaine de personnes pour que tous soient suivis individuellement. L'entrée s'effectue après un entretien avec la coordinatrice de l'Atelier de Pédagogie Personnalisée",

explique Sylvie Bonhoste, conseiller en formation continue.

Dernière précision, le GRETA Est-Essonne est certifié ISO 9001, un gage de reconnaissance de la qualité de l'enseignement dispensé. Pour s'inscrire, les rendez-vous sont fixés du lundi au vendredi, y compris pendant les vacances scolaires, contacter M<sup>me</sup> Drouillat au : 01 69 92 18 50.

## VITALITÉ - FORME

Au lendemain de la Journée du sommeil, qui s'est tenue mercredi 28 mars, les précisions de Scope Santé

Savez-vous que le sommeil occupe 80 % de la nuit ?

Selon le dictionnaire, le mot sommeil vient du bas latin somniculus qui signifie petit sommeil : le temps pendant lequel la sensibilité et l'activité se trouvent assoupies et suspendues. Autrement dit, le sommeil serait la perte de conscience du monde extérieur où il y aurait une abolition plus ou moins complète des fonctions des centres nerveux et un ralentissement relatif des fonctions de la vie organique. Le sommeil occupe une grande place dans notre hygiène de vie. C'est pour cette raison qu'il doit être de bonne qualité car il est réparateur de la journée écoulée et préparateur de celle qui suivra. Il existe différents paramètres à une bonne qualité de sommeil. Il s'agit de l'alimentation, l'activité corporelle et mentale, et l'hygiène corporelle. Le temps de sommeil varie en fonction de l'âge : chez le nourrisson, il est de 18 heures environ, alors que chez l'adulte il est de 8 heures et moins.

Le sommeil est composé de quatre stades. Le premier correspond à l'endormissement qui ne dure que quelques minutes. Il se traduit par la disparition du rythme "alpha" de l'éveil et par une certaine accélération de l'activité électrique. Le deuxième stade est caractérisé de sommeil léger. Le troisième stade est celui du sommeil profond où le dormeur devient insensible aux stimulations. Le quatrième stade est caractérisé de sommeil profond. A ce stade, les ondes sont encore plus lentes et plus amples qu'au stade précédent. Cette rubrique vous est proposée par Chantal Radigois de l'association Scope Santé.

## Envie de voyager sans les parents ?

Vous êtes jeunes, mais pas trop non plus ? Vous avez entre 16 et 22 ans et vous voulez partir seul ou à plusieurs en vacances cet été ? C'est possible grâce au dispositif Sac ados. Une opération à laquelle participe la Ville d'Etampes depuis 6 ans et qui a déjà permis à plus de 170 jeunes de partir en camping, en itinérant ou en location, vers des destinations aussi variées que la Corse, l'Auvergne, la Côte d'Azur, les Landes, la Bretagne, l'Italie, la Hollande... "L'opération Sac ados permet à des jeunes de concevoir et de vivre un projet de vacances autonomes en bénéficiant d'une aide financière et méthodologique. Chaque projet retenu donne accès à un pack qui comprend, en fonction des destinations, 1 sac à dos de 25 ou 60 litres, 100 € de chèque vacances, 1 carte d'adhérent nominative FUAJ créditée de 30 €, 30 € de chèque services "alimentation", 1 carte d'assistance rapatriement internationale, 1 carte d'assurance responsabilité et 1 kit vacances qui contient un ticket téléphone, une trousse de secours, une carte routière, des lunettes, une gourde... Pour monter un dossier, il faut venir nous rencontrer au BIJ et participer ensuite aux réunions préparatoires avant la décision finale du jury", explique Laetitia Casali, la responsable du BIJ. Précisons qu'au retour, l'expérience doit être restituée sous la forme d'un diaporama. D'ailleurs, depuis 2 ans, ces carnets de route sont consultables sur le site du BIJ : bij-etampes.fr

## Les Jardins de la Collégiale

Vivre au coeur de la ville royale d'Etampes



- 89 appartements du studio au 5 pièces
- 5 maisons de ville
- 1 parking souterrain de 230 places
- 1 hôtel de 75 chambres

**Des prestations de standing**

**Bureau de vente**  
Place du Port - 91150 Etampes



**08000 74 824**  
www.pitchpromotion.fr (0,15€ ht/minute)

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Essonne Accueil**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi de 9 h 30 à 12 h 30. Sur R.V. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

Mars. Le 20, Léna Tribak. Le 21, Matthieu Amiard.

## Décès

Mars. Le 21, Gaëtan, Michel Lacoste, 71 ans.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Florian Garcia. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [christinefougereux@wanadoo.fr](mailto:christinefougereux@wanadoo.fr)

Les rencontres entre bailleurs, locataires et Ville d'Etampes se poursuivent : le 4 avril, à 14 h, loge de Madame Rambla, 14, allée des Alizés, société Opievoy.

## Emplois et formations

La société **Médiapost**, 13, avenue des Grenots à Etampes, recrute 20 à 25 personnes pour effectuer de la distribution de documents publicitaires, CDI/temps partiel de 20 à 27 heures pour commencer pouvant atteindre 35 heures. Salaire : taux horaire du SMIC (8,27 €) + remboursement des frais kilométriques. Distribution sur Etampes et sa région (rayon de 25 à 30 km). Permis de conduire et véhicule indispensables. Tél. : **01 64 94 43 29**.

## En bref

**Les messes de la Semaine Sainte**. Jeudi 5 avril, Jeudi Saint, à l'église Notre-Dame-de-la-Trinité, à 17 h et à l'église Saint-Martin, à 20 h 30. Vendredi 6 avril, Vendredi Saint, à la chapelle Saint-Jean-Baptiste, à 18 h 30 et à l'église Saint-Gilles, à 20 h 30 pour l'office de la Passion. Samedi 7 avril, rendez-vous à 20 h 30 au 18, rue Evezard pour la bénédiction du feu nouveau. Dimanche de Pâques, le 8, messes aux horaires habituels.

**Le Centre d'Accueil pour Demandeurs d'Asile d'Etampes** recherche des bénévoles afin d'assurer des heures de soutien scolaire pour les enfants résidant au CADA et scolarisés en école élémentaire ou au collège. Tél. : **01 64 94 89 62**.

**Renaissance et Culture d'Etampes** cherche des bénévoles pour donner des cours de français à des adultes. Formation gratuite. Tél. : **06 78 39 52 96**.

**Le collège de Guinette** relance l'opération *Ecole ouverte* pour les collégiens de Guinette et les CM2 des écoles du Réseau Ambition Réussite. Du 16 au 20 avril : soutien scolaire de 10 h à 12 h et activités ludiques de 14 h à 16 h. Tél. : **01 64 94 22 84**.

**Les inscriptions à l'école élémentaire** pour les enfants entrant en CP à la rentrée de septembre se dérouleront du 2 au 27 avril, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, le mardi de 8 h 30 à 19 h. Permanence le 28 avril de 8 h 30 à 12 h. Se présenter au service Vie scolaire (avenue du Marché-Franc) munis du carnet de vaccinations, d'un justificatif de domicile (quittance de loyer, acte notarié ou taxe d'habitation 2005), du livret de famille, de l'assurance responsabilité civile, du numéro d'allocataire de la Caf. Tél. : **01 69 92 13 15**.

Jeffrey Olivas organise un stage de modern jazz et de comédie musicale les 10, 12 et 13 avril au complexe sportif de Morigny-Champigny. Dès 8 ans. Inscriptions : **06 32 51 65 65** ou **06 76 34 63 64**.

Depuis début février, Murielle et Gilles Duval ont cédé leur boulangerie-pâtisserie située au 13, rue Saint-Antoine. Le couple poursuit son activité au 22, rue du Haut-Pavé. Tél. : **01 64 94 97 01**.

### Carnavals : suite et fin

L'école maternelle Elsa-Triolet et l'école maternelle et élémentaire Jean-de-La-Fontaine défilent samedi 7 avril. Par mesure de sécurité, la circulation sera interdite au fur et à mesure du défilé, de 8 h 45 à 11 h 30. Premiers à partir, les écoliers d'Elsa-Triolet, qui se dirigeront vers le boulevard Saint-Michel, traverseront les Emmaüs, la rue de la Croix-de-Vernailles et le pont de chemin de fer pour retrouver l'école Jean-de-La-Fontaine. Les enfants de Jean-de-La-Fontaine partiront eux, à 9 h, de la rue Jean-Etienne-Guettard, puis rejoindront le pont de chemin de fer pour retrouver les enfants d'Elsa-Triolet. Le défilé réuni empruntera la rue Jean-Etienne-Guettard pour parvenir au terrain de sport de la Croix-de-Vernailles.

## Horoscope

**Le signe du moment : Bélier**. Vous aurez du mal à tenir en place tout au long du mois. Votre vitalité vous pousse à projeter mille choses pour satisfaire vos exigences.  
**Taureau**. Le ciel se dégage. Vous vous sentez davantage capable de passer à l'action.  
**Gémeaux**. C'est de nouveau la chance qui vous guide pendant les 3 semaines à venir.  
**Cancer**. Votre besoin de renouveau est toujours bien présent. N'hésitez pas à agir.  
**Lion**. Vos objectifs les plus ancrés en vous sont sur la bonne voie, n'en doutez pas.  
**Vierge**. Finie la torpeur de l'hiver. Vous commencerez avril plein de bonnes résolutions.  
**Balance**. Pensez à vous et octroyez-vous les plages de réflexion dont vous avez besoin.  
**Scorpion**. Mettez dès maintenant sur la fin du mois. Le succès vous attend au tournant.  
**Sagittaire**. Le bon vent du mois de mars se poursuit en ce début avril. Grâce à vous.  
**Capricorne**. Votre vie n'est pas aussi contrastée que vous le croyez. Ménagez-vous.  
**Verseau**. Ça y est, vos projets vont bon train. Attention à ne pas devenir impatient.  
**Poissons**. Si les autres ne devinent pas vos capacités, n'hésitez pas à leur montrer.

## Mémo

### SANTÉ

- **Pharmacies de garde**. Avril. Le 1<sup>er</sup>, Couturier, plateau de Guinette. Le 8, Delamorinière, 20, place Notre-Dame.
- **Établissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**. 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11. Réunions au Centre hospitalier d'Etampes le 1<sup>er</sup> jeudi du mois dans l'après-midi et le 3<sup>e</sup> mardi du mois en soirée.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchetterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-11 h 50 et 13 h-16 h 50. Le dimanche 9 h-11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2<sup>e</sup> mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : le 4 avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective et d'ordures ménagères** pour les foyers ne possédant pas de bacs : en juin. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1<sup>er</sup> vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29) et le 3<sup>e</sup> vendredi du mois 9 h-12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rdv.
- **Permanences administratives de la Caf**. Au centre social (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1<sup>er</sup> mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. A Jean-Carmet (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : le 2<sup>e</sup> mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité). Le 4<sup>e</sup> mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rendez-vous au 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis du mois 14 h-17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

## Restauration scolaire

Du 02/04 au 06/04

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi** : crêpe au fromage, bœuf bourguignon, macaroni, Carré Président, fruit. **Mardi** : salade de tomates, sauté de porc au jus, julienne de légumes, tomate grise, Menelik. **Jeudi** : mélange de crudités, escalope de dinde sauce normande, petits pois et pommes de terre, yaourt velouté aux fruits, biscuits. **Vendredi** : concombre sauce bulgare, brandade de morue, camembert, pâtisserie.

### Centres de loisirs

**Mercredi** : choux bicolores aux pommes, poissons, riz, brie, Doony's.

# Marque X Marque

# ARRIVAGE

## Nouvelle Collection

printemps / été 2007

KAPORAL - DIESEL - LE TEMPS DES CERISES - REDSKINS  
SCHOTT - GUESS - CONVERSE - AVRW - DESPOTE

9, rue Sainte Croix - Place de l'Hôtel de Ville - 91150 ETAMPES  
Tél. : 01 64 58 75 44  
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI

# La passion du Grand Bleu

**Djibouti. L'île des Sept Frères... Des destinations, à 30 kilomètres du Yémen, qui évoquent l'aventure et la découverte. Récit du dernier voyage du club de plongée d'Etampes placé aussi sous le signe du sport !**

Après 15 ans de mer Rouge, les plongeurs Etampois ont donc décidé cette fois de mettre le cap vers le Sud. Pour la première fois, 16 plongeurs d'Etampes et 6 membres du club de Yerres, se sont rendus sur le dénommé site des Sept Frères, près de l'océan Indien. "Ce site est très intéressant : tout d'abord, très peu de personnes s'y rendent, il est donc très bien conservé. L'eau est cristalline, elle donne l'impression d'être en apesanteur. Ensuite, l'île des Sept Frères présente l'avantage de regrouper les espèces de la mer Rouge et de l'océan Indien", précise Fabrice Philippe, président du club. Mais pour pouvoir apprécier les richesses de la faune et de la flore, comme les dauphins, les requins baleine, les tortues de mer, les barracudas ou encore les raies manta mobula de ces mers chaudes, les plongeurs doivent suivre, chaque semaine, un entraînement à la fois

pratique et théorique. "Les entraînements ont lieu tous les lundis, de 20 h à 22 h 15 à la piscine intercommunale d'Etampes. Nous accueillons les jeunes dès l'âge de 10 ans. Seules les palmes, le masque et le tuba sont à prévoir. Nous nous occupons du reste", explique-t-il.

Une fois les bases acquises, les plongeurs sont invités à passer des diplômes que l'on appelle : niveaux. Des niveaux qui vont de 1 à 4 et qui permettent de gagner en autonomie. Et surtout de faire des voyages. D'ailleurs, les jeunes du club ne sont pas en reste : "Nous partons chaque année en Espagne. Pour les jeunes, au minimum âgés

de 14 ans, ce voyage est l'occasion de valider un niveau supérieur". L'univers sous-marin vous passionne ? Vous rêvez de vous déplacer dans un espace à 3 dimensions comme un oiseau dans l'air ? Vous voulez

concilier loisir, plaisir et sport... Alors, plus d'hésitations à avoir. Renseignements pour s'inscrire en septembre : Fabrice Philippe, tél. : 01 64 94 85 09 ou 06 32 45 88 18. <http://etampes.plongee.free.fr>



## Bonne pêche !

Les pêcheurs affichaient des mines réjouies samedi 24 mars. Il faut dire que la première journée d'ouverture de la pêche à la truite s'est avérée particulièrement fructueuse. C'est ainsi, qu'en une matinée, après avoir longé quelques berges du Centre-Ville et de Saint-Martin, Arnaud, 17 ans, avait déjà dans sa musette son quota de 5 prises avec 2 truites Fario, 2 Arc-en-ciel et un magnifique saumon de fontaine d'environ 1 kilo ! L'apprenti cuisinier, qui doit passer dans un mois son CAP, n'était pas à cours d'idée pour les cuisiner. "Je pourrais les faire aux amandes, comme on me l'apprend à l'école, mais je les préfère tout simplement dorées à la poêle, avec un petit jus de citron et quelques tomates cuites au four. C'est un régal", confiait-il. Mais le jeune homme se révéla aussi capable d'avoir un grand cœur. "Avant de rentrer chez moi, je pense que je vais aller rendre une petite visite à mes voisins afin de leur donner quelques poissons. Ils seront, j'en suis sûr, très contents", ajoutait-il.



## En bref

### Vacances de Pâques : demandez le programme !

Pendant les vacances, profitez des beaux jours pour faire du sport ! Voici le programme.

• **Du 10 au 13 avril : 6/12 ans :** piscine, tennis de table, sports de combat, à la piscine et au Cosec Gautier, de 10 h à 12 h. Cerf-volant, ultimate... à Jo-Bouillon, de 14 h à 16 h 30. **12/15 ans :** futsal à Poirier de 17 h à 18 h 30. • **Du 16 au 20 avril : 4/6 ans :** karaté à Poirier de 15 h 30 à 16 h 30 et pour les **7/11 ans** de 13 h 30 à 15 h 30. **6/12 ans :** piscine, badminton, pétéca à Jouanny, de 10 h à 12 h. Athlétisme et hockey à Jo-Bouillon, de 14 h à 16 h 30. **12/15 ans :** futsal à Poirier de 17 h à 18 h 30. Deux sorties sont prévues pour aller voir 2 matches de football. Le 14 avril au Mans, pour assister à la rencontre Le Mans/Rennes et le 21 ou le 22 avril à Auxerre pour Auxerre/Lyon. Ces sorties s'adressent aux 14 ans et plus. Enfin, les soirées sportives sont reconduites. 4 dates sont à retenir pour 16 ans et plus. Pour le futsal, les 10 et 17 avril à Poirier. Pour le basket, le 12 à Poirier et le 19 avril à Jouanny. A noter, les 10 et 12 avril, les 13/15 ans filles ont rendez-vous avec le handball à Poirier de 14 h 30 à 18 h. Pour s'inscrire : 01 60 80 05 29, 06 07 15 84 36.

### Dans le mille, les Archers

Lors du championnat de France universitaire qui se déroulait à Tours, Julien Massy a remporté la médaille de bronze en arc à poulies. Au championnat départemental en salle, à Athis-Mons, en débutant, Manon Grancher a terminé 1<sup>er</sup> et Aymeric Jayet 2<sup>e</sup> avec une qualification pour le championnat régional en salle qui se déroulera le 1<sup>er</sup> avril à Chennevières. En flèche noire, Amandine Adrien s'est

classée 1<sup>re</sup>. Du côté des passages de grade, Gabriel Mouchelle et Christophe Lacombe ont obtenu les flèches noires, Thibault Guguin et Michel Lucas, les flèches bleues, et Amaury Munier, les rouges et jaunes.

### Belles victoires pour le HBE

Le club de handball a renoué avec la victoire, notamment avec l'équipe seniors filles qui a gagné à Palaiseau, 31 à 12. "Ce succès vient récompenser une équipe qui n'a jamais baissé les bras", confie Alain Mouchot, président. Les - 18 ans garçons ont aussi gagné leur match 31 à 27 face à Palaiseau, conservant toute leur chance de qualification pour le championnat de l'Essonne.

### Une défaite qui fait mal au FCE

L'équipe senior Excellence a-t-elle été perturbée par le changement d'heure, ou été sujette à une grosse fatigue après avoir remporté victoire sur victoire depuis le début de la saison ? Dimanche 25 mars, face aux Ullis, ils se sont inclinés 5-0. Parmi les autres rencontres, à noter la victoire des filles seniors, 4-0 contre Montigny-le-Bretonneux et des 13 ans Excellence devant Gif-sur-Yvette, 3-0. En revanche, leurs homologues en 3<sup>e</sup> division, ont perdu 7-4 devant Savigny. Les 15 ans Excellence ont

gagné 1-0 face à Montgeron, alors que les 15 ans 2<sup>e</sup> division se sont inclinés 4-1 devant Mennecey. Victoire également pour les 18 ans, 3-0 contre Corbeil et match nul pour les vétérans 1<sup>re</sup> division face à Fleury. Victoire aussi pour les seniors 4<sup>e</sup> division sur le score de 3-1. Bravo aux + 45 ans, qui l'ont emporté 7-1 devant Viry-Châtillon.

### Championnes, les gymnastes !

Le 18 mars lors du championnat d'Ile-de-France de gymnastique aérobic (Soisy-sous-Montmorency), l'équipe challenge junior de l'EGE, composée de Bénédicte Salmon, Maéva Rateau, Marion Dubocq, Marguerite Morel, Marine Chene, Anaëlle Le Cren, Ynèle Maillot, Pénélope Formoso et Océane Andrianjafinainana, a obtenu une belle médaille d'argent et une qualification pour le championnat de France en mai. Le synchro national espoir composé de Marie Lejeune, Alicia Hemery, Audrey Lebel a terminé 1<sup>er</sup>, remportant le titre de champion d'Ile-de-France. En solo national espoir, Marie Lejeune s'est classée 3<sup>e</sup> et Alicia Hémerly, 5<sup>e</sup>. En catégorie poussin, Cloé Hémerly est devenue vice-championne d'Ile-de-France devant Caroline Ducaitez (3<sup>e</sup>), Sid-Arielle Samba-Delhot (4<sup>e</sup>) et Tamar Baranton (6<sup>e</sup>). Félicitations mesdemoiselles !

**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
depuis 1929  
MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM  
2, rue des Heurte-Bise  
ZAC du Bois-Bourdon  
91150 ETAMPES  
☎ 01 60 80 02 49  
[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)  
13, avenue de la Libération  
Centre-Ville • 91150 ETAMPES  
☎ 01 64 94 80 40  
Hors heures d'ouverture, accueil téléphonique 7 j / 7 - 24 h / 24  
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES  
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

# Ciel, mon Feydeau !

**Samedi 31 mars, dans l'ambiance retrouvée du Paris 1900, la troupe du Théâtre des Loges va présenter la célèbre pièce de Feydeau, Tailleur pour dames, au Théâtre. Et qui dit Feydeau dit forcément quiproquos, péripéties et fous rires à gogo...**

Qui ne connaît pas cette fameuse pièce de Feydeau où Moulineux, un médecin connaissant des problèmes de couple va tenter par tous les moyens d'éviter le scandale ? Sur un rythme d'enfer, comme c'est très souvent le cas chez cet auteur mort à 58 ans, ce vaudeville en 3 actes tourne en ridicule certains aspects de la vie bourgeoise. Une satire sur l'adultère menée tambour battant avec un docteur qui va se lancer dans une cascade de mensonges, pirouettes et dissimulations face à sa femme, sa belle-mère, le mari de sa maîtresse, l'amante de celui-ci qui fut jadis la sienne... Vous ne vous y retrouvez pas ? C'est normal ! Et préparez-vous, car c'est à ce tourbillon de quiproquos hilarants qu'il faut vous attendre. Mais rassurez-vous tout se termine bien, comme à l'accoutumée chez

cet auteur à succès. Un homme de talent né au 19<sup>e</sup> siècle, dont le style et les propos ne se sont toujours pas démodés. Au point que *Monsieur Chasse*, *On purge bébé*, *Occupe-toi d'Amélie...* sont encore jouées sur les planches après avoir fait les belles heures de la télévision pendant des années. Repéré par Labiche dès son plus jeune âge, le petit génie écrivit cette pièce à 25 ans, recueillant déjà le succès du public et la reconnaissance du milieu théâtral. Cinq ans plus tard, en 1892, c'est avec *Monsieur Chasse* qu'il devint célèbre. S'en suivit alors une frénésie d'écriture qui lui fit sortir ses plus grandes réussites de 1892 à 1912 au rythme incroyable d'une pièce par an !

Toutes saluées de son vivant, ses pièces le désignent encore comme maître du théâtre de boulevard de la fin du 19<sup>e</sup>.



Reconnaissant ainsi son incroyable capacité à transformer une situation banale en délire scénique. Des délires drôles à tomber, et une mauvaise foi chaque fois

rejouée, car comme le disait l'auteur lui-même : "On peut changer d'affection ! Le cœur, ça se déplace". Bonne soirée ! A 20 h 30. Réservations : 01 69 92 67 09.

## Agenda

**Samedi 4 avril**

**Salade** de contes pour enfants avec la C<sup>e</sup> l'Écoute s'il pleut, à 15 h, à la Bibliothèque.

**Samedi 7 avril**

**Concert.** Bulle de jazz, à l'Arlequin, à 21 h.

**Dimanche 8 avril**

**Grand bal** organisé par l'association franco-portugaise de Saclas. A la salle des fêtes à 21 h.

**Dimanche 15 avril**

**Vide-greniers** organisée par l'ADLB devant la piscine Charles-Hauray. Tél. : 06 86 11 81 26.

**Mardi 24 avril**

**Musique** populaire du Brésil. Le choro, à l'École de musique, de 19 h à 20 h.

**Samedi 28 et dimanche 29 avril**

**Braderie** de vêtements organisée par le Secours populaire, à la salle des fêtes, de 9 h à 17 h 30.

**Cinétempes.** Du 4 au 10 avril : *Les témoins, La même.* Du 11 au 17 avril : *La vie des autres, Les ambitieux.* Répondeur : 01 64 94 32 98.

## Cette semaine

**Jusqu'au 31 mars**

**Exposition.** *L'Égypte ancienne*, Bibliothèque Ulysse.

**Jusqu'au 6 avril**

**Expo.** *Les enfants racontent les arts*, à l'École de musique.

**Jusqu'au 7 avril**

**Exposition.** *Salon des œuvres sur papier*, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

**Vendredi 30 mars**

**Soirée** couscous et dragqueen avec Lola, au P'tit bar, à 18 h 30.

**Samedi 31 mars**

**Journée Ruban rouge.** Des informations sur le Sida, place de l'Hôtel-de-Ville et à la salle des fêtes.

**Comédie.** *Tailleur pour dames*, au Théâtre à 20 h 30.

**Concert.** 70's Show avec les membres du Peter Alexander Band, à 22 h 30, au Pub de la Terrasse.

**Portes ouvertes** de l'Institution Jeanne-d'Arc, de 10 h à 15 h. Tél. : 01 69 16 14 40.

## En bref

### La vérité sur la biodiversité

Lundi 2 avril, l'Université du Temps Libre reçoit Patrick de Wever, directeur de recherches au CNRS, professeur et directeur du laboratoire de géologie au Muséum National d'Histoire Naturelle, pour une conférence intitulée : *La biodiversité au cours des temps géologiques*. Le spécialiste reviendra sur l'évolution de la biodiversité au cours des temps géologiques, de ses crises importantes, et sur le rôle des médias qui "se sont fait largement l'écho de ces problèmes, mais avec des approximations qui obstruent parfois la réalité des éléments traités et des incertitudes qui caractérisent la science". A 17 h au Théâtre. <http://www.utl-essonne.org/>

### Le mois Duras

En parallèle de l'exposition consacrée à Marguerite Duras, *Textes et voix*, le rendez-vous littéraire de la Bibliothèque et de l'Atelier Théâtre d'Etampes, offrira *Agatha* en lecture, samedi 31 mars, à 15 h. Publiée en 1981, cette courte pièce est celle de l'amour absolu entre un frère et une sœur qui ouvrent leur cœur. Evoquant leur passé ardent et douloureux, ils mènent un dialogue empreint d'une douceur profonde très pure. Entrée libre. Salle de lecture de la Bibliothèque. Tél. : 01 64 94 05 65.

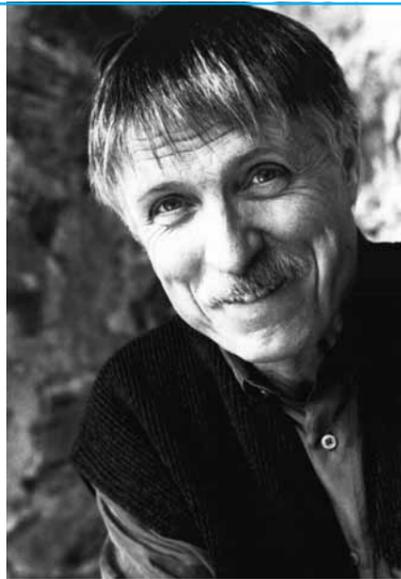
### Dimanche, Trace ta Root !

Ce dimanche 1<sup>er</sup> avril, une douzaine de cafés d'Etampes vont garder leurs portes grandes

### Steve Waring, le chanteur magicien

Né en 1943 à Abington en Pennsylvanie, Steve Waring avait pour référence musicale le blues et les musiques traditionnelles. Arrivé à Paris en 1965, il devient très vite l'un des pionniers de la guitare acoustique américaine en France. Dans les années 1980, il se lance dans la musique folklorique naïve soi-disant réservée aux enfants. Mais en fait, il devient la coqueluche des parents ! Son succès, il le doit à sa musique. Un jaillissement de notes, une gerbe d'idées et d'harmonies étonnantes. Chacun de ses spectacles est un voyage autour du monde où sont survolées des terres absurdes comme l'étang des grenouilles, la forêt du Jabberwock, le panier du matou, la baleine bleue, ou encore le domaine de l'œil du chat... Depuis quelque temps, Steve Waring travaille avec un sculpteur Pierre André.

Leur collaboration a donné naissance à un spectacle original avec des instruments-sculptures en décor, et, sur scène, un chanteur magicien qui fait rêver les petits et les grands avec des contes et des chansons fantastiques. Représentation, le vendredi 27 avril, à 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.



ouvertes. Et même, si le temps le permet, leurs terrasses pour accueillir les 26 concerts programmés dans le cadre du festival *Trace ta Root*. Au programme également, un conte musical pour enfants présenté par la compagnie Zibaldoni, puis des initiations aux arts du cirque (monocycle et jonglage, expositions de peintures, espace graff...). Et, pour clore le tout de façon sympathique, une grande fête sera organisée à la salle des fêtes avec dîner et concert au menu. Venez nombreux ! Renseignements : 06 80 37 00 77 et sur : <http://tracetaroot.free.fr>

oui ! Il s'agit de Maurice Boisdon. Après avoir suivi les cours de Madame Jomat et de Gaëtan Ader à l'atelier de la Vigne, puis de Thierry Hiulne à l'atelier Clémentine Perle, rue Paul-Doumer, le peintre a affiné, peu à peu, son coup de pinceau. Un talent qu'il a exprimé au travers de plus d'une centaine de toiles... qu'il expose aujourd'hui. "Les bénéfices permettront de soutenir les actions de la Croix-Rouge, mais également de racheter du matériel, pour continuer à peindre", confie-t-il. Homme d'Art et de Cœur, Maurice Boisdon se consacre désormais avec son épouse aux activités de l'association

### Maurice Boisdon expose...

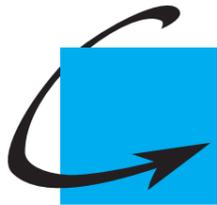
Du 11 au 18 avril, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu va accueillir une exposition-vente au profit de la Croix-Rouge. L'artiste ? Une personnalité locale bien connue. Commerçant place Notre-Dame pendant 25 ans, il devint à l'heure de la retraite le président de cette association et cela pendant 13 ans. Vous l'avez reconnu ? Et



sociation Les Amis de la vie. Vernissage le 15 avril à 11 h.

A VOTRE SERVICE

**PILLIAS ENERGIE**



**FIoul - CHARBON**

**01 64 94 00 39**

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES